

Cynthia L. Martin
School of Languages, Literatures and Cultures
3215 Jimenez Hall
University of Maryland
College Park, MD 20742
301-405-4244
cmartin@umd.edu

Curriculum Vitae

Personal Information

Academic Appointments at UMD

Associate Professor of Russian, School of Languages, Literatures and Cultures, 2001-present
Associate Professor of Russian, Department of Asian and East European Languages, 1996-2001
Assistant Professor of Russian, Department of Asian and East European Languages, 1994-1996
Assistant Professor of Russian, Department of Germanic and Slavic, 1990-1994

Administrative Appointments at UMD

Acting Chair, Department of Asian and East European Languages, 2000-2002

Russian Program Coordinator, responsible for staffing and all aspects of the undergraduate program, 1997-2008, 2015-present.

Other Employment

- 1991 Faculty Member, Summer Intensive Russian Language Institute, Bryn Mawr College. Taught and supervised Advanced Russian program.
- 1986-90 Teaching Fellow and Instructor, Department of Slavic Languages, University of Pennsylvania.
- Taught all levels of Russian, from beginning through advanced.
- Coordinator, First-year Russian program, 1981-83.
- Supervisor, Advanced Russian program, 1986-89: developed and taught the first Intensive Advanced program ever to be offered at the University of Pennsylvania. A significant portion of this course was devoted to Russian/Soviet culture.
- 1988 American Council of Teachers of Russian, Resident Director for the first academic program at the Plekhanov

Institute of Economics in Moscow for highly qualified American graduate students in all disciplines.

1984-86 Translator and editor for Mir Publishers, Moscow.

1980-83 Teaching Fellow, Department of Slavic Languages, University of Pennsylvania.

Educational Background

1990 Ph.D. in Russian Language and Literature, University of Pennsylvania, Philadelphia, PA. Dissertation: "Soviet Fiction on World War II: Boris Vasil'ev & Mass Culture." Advisors: Dr. Nadezhda Peterson and Dr. Elliott Mossman. Sub-fields: Nineteenth Century Russian Prose, Literary Theory. Secondary area of specialization: Russian History, Culture and Civilization.

1983 M.A. in Russian Literature. University of Pennsylvania, Philadelphia, PA
M.A. thesis: "Lomonosov and the Russian Language" (written in Russian).

1983-84 Pushkin Institute of Russian Language and Literature, Moscow, USSR.
Research topic: "Teaching Russian Word Order at the Elementary and Intermediate Levels" (written in Russian).

1980 B.A. in Russian Studies and Political Science (dual major), University of New Hampshire, Durham, NH.
Summa cum Laude, Class Marshall. Elected to four national honor societies: Phi Beta Kappa, Phi Kappa Phi, Pi Sigma Alpha, Pi Gamma Mu.

Professional Certifications

ACTFL-Certified Trainer of ILR OPI testers of multiple languages (100+ languages). Training received by American Council on the Teaching of Foreign Languages, Washington, DC. 2004-present. I conduct training in English.

ACTFL-Certified Trainer of OPI testers of Russian and multiple languages. Training received by ACTFL, Washington, D.C., 2001-present. I conduct trainings in English and Russian when requested.

ACTFL-Certified Trainer of raters for the Oral Proficiency Interview Computer (OPIc), 2008.

ACTFL-Certified Trainer for raters of Writing Proficiency Test (WPT), 2012.

ACTFL-Certified to conduct official Defense Language Institute/Interagency Roundtable Russian Oral Proficiency Interviews, training received at ACTFL Headquarters, May 2003, regularly conduct OPIs.

ACTFL-Certified Rater of Writing Proficiency Test, Russian (approx. 1996), English (2014).

ACTFL-Certified Rater of Oral Proficiency Interview Computer (OPIc) for English/Russian, both ACTFL and ILR protocols, 2007.

ACTFL-Certified Oral Proficiency Interviewer, since January 1988. Currently, I regularly conduct OPIs using both ACTFL and ILR protocol, in both Russian and English.

Research, Scholarly and Creative Activities

Books

Textbooks

Russian Stage II: Welcome Back! (co-author, Irina Dolgova, original, totally new). Kendall-Hunt & American Council of Teachers of Russian (main textbook, workbook, dvd, audio cd, website for teachers and students) ISBN 978-0-7575-6343-0, copyright 2010.

Instructor's Manual for Russian Stage II: Welcome Back! (co-author Irina Dolgova). Kendall-Hunt & American Council of Teachers of Russian; available via Internet at www.livefromrussia.org, summer 2009.

Russian Stage II: Welcome Back! (co-author Andrei Zaitsev, original, totally new). Kendall-Hunt & American Council of Teachers of Russian (main textbook, workbook, video cassette and audio cassettes), 2001.

Instructor's Manual for Russian Stage II: Welcome Back! (co-author, Andrei Zaitsev). Kendall-Hunt & American Council of Teachers of Russian, 2001.

Russian Stage Two: American Edition, Textbook, (co-author Inga Sokolova, original, total new), Kendall/Hunt Publishing Co., Dubuque, Iowa, 1993, Video Edition, 1997.

Russian Stage Two: Video Edition, Grammar for Communication, Kendall/Hunt Publishing Co., Dubuque, Iowa, 1997.

Russian Stage Two: Video Edition, Instructor's Manual, Kendall/Hunt Publishing Co., Dubuque, Iowa, 1997.

Russian Stage Two: American Edition, Workbook, Inga Sokolova, co-

author, Kendall/Hunt Publishing Co., Dubuque, Iowa, 1993.

Russian Stage Two: American Edition, Audio Cassettes, Inga Sokolova, co-author, Kendall/Hunt Publishing Co., Dubuque, Iowa, 1993.

Russian Listening Comprehension III, Maria Lekic, co-author. Ohio State University, 1995.

The Soviet Desk: A Reading and Listening Course, Dr. Donald Jarvis, co-author, Slavica Publishers, 1991.

Instructors Manual for The Soviet Desk: A Reading and Listening Course, Dr. Donald Jarvis, co-author, Slavica Publishers, 1991.

Books Translated (*as translator*)

The following books have all been written by Ilya Kabakov, unless otherwise indicated by (*) as books based on Kabakov's works and texts but by other authors.

Ilya Kabakov, Paintings/Gemalde 1957-2008, Catalogue Raisonne, two volumes, bi-lingual edition German/English, Museum Weisbaden, Kerber Verlag, Bielefeld, Germany, 2008.

ORBIS PICTURES, Children's Book Illustrator as a Social Character.

A bilingual Japanese English edition of autor's commentary on over 100 book illustrations. The Tokyo Shimbun, 2007, Tokyo Japan.

An Alternative History of Art: Rosenthal, Kabakov, Spivak (with Emilia Kabakov), Museum of Contemporary Art, Cleveland, Ohio, USA. Kerber, 2005.

Incident in the Museum and Other Installations (with Emilia Kabakov), The State Hermitage Museum (St. Petersburg, Russia)/The S.R. Guggenheim Foundation, book published by Kunsthalle Bielefeld, Bielefeld, Germany, 2004.

*Verbal Photography: Ilya Kabakov, Boris Mikhailov, by Margarita and Victor Tupitsyn, Fundacao Serralves, Porto, Portugal, 2004.

Ilya Kabakov: Installations 1983-2000, Catalogue Raisonne, two volumes (1008 pp.), Richter Verlag, Dusseldorf, 2003.

Public Projects, Ilya Kabakov, Fondazione Antonio Ratti, Como, Italy. (130 pp.), 2001.

The Text as the Basis of Visual Expression, Oktagon Verlag, Cologne, Germany, 2000.

Monument to a Lost Civilization, 38 Installations, Palermo, Italy, April, 1999.

The Palace of Projects, Artangel, London, 1998. (Accompanies traveling exhibit at

The Roundhouse, London, Palace of Velasquez, Madrid.)

Dialogues, Ilya Kabakov with Boris Groys, Northwestern University Press, Evanston, IL, 1998.

Paintings with Commentaries.

On the Roof, Richter Verlag, Dusseldorf, 1997.

1964-1983: The Ship, un livre une oeuvre, Musee d'Art Contemporain, Lyon, 1996.

Strangers in the Arctic, "Ultima thule" and Modernity, Pori Art Museum, Museum of Contemporary Art, Helsinki, The Copenhagen 96 Foundation, 1996.

Music on the Water, Verlag der Buchhandlung Walther Konig, Cologne, Germany, 1996.

The Text as a Basis of Visuality, Deichtorhallen, Hamburg, 1996.

The Reading Room, Deichtorhallen, Hamburg, 1996.

*The Man Who Never Threw Anything Away, by Amei Wallach (includes approximately 100 pages of my translations of Kabakov's original texts), Harry N. Abrams Press, New York, 1996.

On the Total Installation, Cantz Verlag, Germany, 1995.

My Mother's Album, Flies France, Paris, 1995.

Five Albums, The Museum of Contemporary Art/The Finnish National Gallery, Helsinki, 1994.

How I Became A Personage of Myself, Galerie Dina Vierny, Paris, 1994.

In the Communal Kitchen, Galerie Dina Vierny, Paris, 1993.

On the Works of Ulo Sooster, Kanaal Art Foundation, Katrijk, Belgium, 1992.

Life of Flies, Kolnischer Kunstverein, Edition Cantz, 1992.

Ten Characters, Institute of Contemporary Art, London, 1989.

Exhibition Catalogs Translated

The following are translations of texts and/or catalogues, articles, proposals for the following major installations and exhibits by Ilya Kabakov (unless otherwise noted), arranged by year of exhibition/publication.

2008

Retrospective, Moscow 2008: I. An Alternative History of Art, II. Where is our place?, III. The Life of Flies, IV. The Toilet, V. The Red Wagon, VI. The Gates,

Exhibition proposal and texts. This retrospective was held in Moscow in three different locations in fall 2008.

Interview transcript for Japanese television with Emilia and Ilya Kabakov, 2008 laureates of Praemium Imperiale for Sculpture (prize awarded annually by the Japan Art Association to mark the highest international distinction for achievement in the arts. June, 2008.

2007

Under the Snow. Exhibition catalogue published by Deweer Gallery, Belgium. Part of exhibit already held at: Ropac Gallery, Paris and Deweer Gallery, Belgium. To be exhibited in 2008-09 Dortmund Museum, Germany, as well as in museums in Finland, Norway, Spain, and Brazil.

The Utopian City (Manas) to be exhibited as part of the 2007 Venice Biennale and text published to accompany the installation, Venice, 2007.

The Theatricality of the Installation and the Installation of the Theatrical, a dialogue between Ilya Kabakov and Boris Groys. To be published for catalogue by Prestel, for Exhibition in Munich, Germany in 2007.

2006

After Everything Had Happened, Ilya and Emilia Kabakov, proposal

The Auction, Ilya and Emilia Kabakov, installation-performance proposal

Catching the Rabbit, Ilya and Emilia Kabakov, public project proposal

2005

The Man Who Flew Into Space From His Apartment, (part of exhibit "Russia"),
Guggenheim Museum, New York, USA

The Utopian City and other Projects, Kunsthaus, Zug, Switzerland, traveling also to Albion
Gallery, London; Graz, Austria

Unrealized Projects, Albion Gallery, Ilya and Emilia Kabakov, traveling from Bielefeld,
Germany

Where is Our Place, Musee les Abattoirs, Toulouse, France

The Ship of Siwah, installation-performance with Egyptian children, Siwa, Egypt

The House of Dreams, Serpentine Gallery, London

Morning, Day, Evening, by Ilya and Emilia Kabakov, exhibition on the occasion of the
200th birthday of Hans Christian Andersen, Nikolaj Copenhagen Contemporary Art Center,
Copenhagen, Denmark.

Uncle Yuda, Mikhailov

The Cupola
The Kabba
On Teaching in Como
Proposals for Unrealized Installations

2004

20 Ways to Get an Apple, Listening to the Music of Mozart, and Other Works by Ilya and Emilia Kabakov, Sean Kelly Gallery, New York
Verbal Photography: Ilya Kabakov and Boris Mikhailov, Uncle Yuda's Photographs, The Ship, "Olga Georgievna, something is burning!" Museu Serralves, Museu de Arte Contemporanea, Porto, Portugal
The Teacher and the Student: Charles Rosenthal-Ilya Kabakov, Cleveland Museum of Contemporary Art, Cleveland, Ohio
The Utopia World, Ilya and Emilia Kabakov, Kunsthalle Bielefeld, Bielefeld, Germany
Alternative History of Art
In the Closet
Incident in the Museum

2003

Center of Cosmic Energy, Ilya and Emilia Kabakov, Clara Maria Sels Galerie, Dusseldorf, Germany
Where is Our Place? by Ilya and Emilia Kabakov, Fondazione Querini Stampalia, Venice, Italy – 50th Venice Biennial, then traveling to Mori Art Museum, Tokyo, Japan; Museo nazionale delle Art del XXI Secolo, Rome, Italy.
Grandiosity or St. Francis Opera, Ilya and Emilia Kabakov, stage installation for Olivier Messiaen, Jahrhunderhalle, Bochum, Germany
18 Rooms with Objects
Artist-Personage Batkin
Groys-Kabakov Conversation, Shirn, Mito, Japan
Staircase Fragment

2002

Universal System for Depicting Everything, Kunsthalle, Goppingen, Germany.
Toilet in the Corner, Sprovieri Gallery, London
Ship-home-city
Circus Spectators, Munchen
The Artist Archive, Kokerei
Light at End of Corridor
They Have Departed
Volcano-Opera

2001

20 Ways to Get an Apple, Listening to the Music of Mozart, Ilya and Emilia Kabakov, permanent installation, Museum of Fine Arts, Columbus, Ohio
The Palace of Projects, permanent installation, Kokerei Foundation, Essen, Germany
The Empty Bottle, Ilya and Emilia Kabakov, installation and lectures, University of California, Santa Barbara
Public Project: Lectures on The Spirit of a Place
Two Steps Forward
Final Judgement
Catwalk
Concealment (from Memoirs)
The Great Artistic Project

2000

The Fountain, with Emilia Kabakov, Middleburg, Holland
The Arriving Archive, Galerie der Stadt, Backnang, Germany
Monument to the Lost Civilization, Art Museum, University of South Australia, Adelaide, Australia, also Center for Contemporary Art, Christchurch, New Zealand
The Boat of My Life, Museum of Contemporary Art, Aspen, Colorado, also Nexus Art Center, Atlanta, Georgia, USA
The Palace of Projects, Ilya and Emilia Kabakov, The Armory on 26 St, Public Art Fund, New York
Ilya Kabakov, 1968-1998, Center for Curatorial Studies, Bard College, New York
Ilya Kabakov: 50 Installations, Kunstmuseum, Bern, Switzerland; traveled to Wiesbaden Museum, Germany; Kunstsammlungen Chemnitz, Germany
The Life and Creativity of Charles Rosenthal, Stadel Institute, Frankfurt, Germany
The Collector, permanent installation, Lenbachhaus, Munchen, Germany
Two Archetypes, Duetsche Bank, Germany
Not Everyone Will Be Taken into the Future

1999

Wordless, with Emilia Kabakov, Kunstwegen, Nordorn, Germany-Holland
My Grandfather's Shed, Galerie Thaddaeus Ropac, Paris, France
Monument to the Lost Civilization, Ilya and Emilia Kabakov, Cantieri della Zisa, Palermo, Italy
The Boat of My Life, Duke University Museum of Art, Durham, North Carolina, USA; also exhibited at The David Winton Bell Gallerie, List Art Center, Brown University, Providence, RI, USA
The Life and Creativity of Charles Rosenthal, Contemporary Art Center, Art Tower, Mito, Japan
Corridor of Two Banalities, Ilya Kabakov and Joseph Kosuth, International Charitable Foundation, Center for Contemporary Arts, Kiev, Ukraine
They are Looking Down, permanent installation, Shirakawa Park Sculpture Promenade, Nagoya, Japan

Empty Bottle, Ilya and Emilia Kabakov, on the occasion of the master-class at the Fondazione Antonio Ratti, San Francesco, Como, Italy

1998

The Last Step, Ilya and Emilia Kabakov, Bremenhaven, Germany, monument to the emigrants from Europe to America, commissioned by the Federal Republic of Germany.

The Weakening Voice, Colle Val d'Elsa, Italy

"*And I was like you. . .*" Kunstverein, Esslingen, Germany

The Meeting, (with Jan Fabre), Deweer Gallery, Otegem, Belgium

The Palace of Projects, Ilya and Emilia Kabakov, Art Angel Project, The Roundhouse, London, UK; traveling to Upper Campfield Market, Manchester; Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofia, Cristal Palace, Madrid, Spain

The Collector, Thaddaeus Ropac Galerie, Salzburg, Austria

16 Installations, Muhka Museu, Antwerp, Belgium

Healing with Memories, Nationalgalerie im Hamburger Bahnhof, Museum fur Gegenwartskunst, Berlin, Germany

The Boat of My Life, Krannert Art Museum, University of Champaign, Illinois

My Grandfather's Shed, permanent installation, Mochenhaus, Museum fur Moderne Kunst, Goslar

The Children's Hospital, Ilya and Emilia Kabakov, Irish Museum of Modern Art, Dublin, Ireland

1997

The Fallen Chandelier, permanent installation, Hochhaus zur Palme, Zurich, Switzerland

The Hospital: Five Confessions, Capp Street Project, San Francisco, USA

The Reading Room, Guild Hall Museum, East Hampton, USA

20 Ways to Get an Apple, Listening to the Music of Mozart, Moderna Galeria, Ljubljana, Slovenia

The Life of Flies, Barbara Gladstone Gallery, New York, USA

Monument to a Lost Glove, Public Art Fund, New York, USA

The Artist's Library, Santani Gallery, Tokyo, Japan

1996

The Wings, Staatliche Nuebauleitung Deutsche Bibliothek, Frankfurt, commissioned by the Federal Republic of Germany

The Healing with Paintings, permanent installation, Kunsthalle Hamburg, Germany

On the Roof, Palais des Beaux-Arts, Bruxelles, Belgium

The Reading Room, Deichtorhallen, Hamburg, Germany

Music on the Water, with V. Tarasov, permanent installation, Landeskulturzentrum, Salzau, Kiel, Germany

Ilya Kabakov. Storyteller. Installations included: *The Boat of My Life; Targets; Unrealized Projects*; Portalen i Greve, Koge Bugt, Kuturhus, Copenhagen, Denmark, traveling to Nordjyllands Kunstmuseum, Aalborg

1995

An Interview with Ilya Kabakov by Robert Storr, "Art in America," cover story, January 1995.

Dialogue between I. Kabakov and J. Bakstein about the Installation "Incident at the Museum, or Water Music," Fundacio Tapies, Barcelona, Spain, 1995.

The Big Labyrinth, Contemporary Museum of Art, Oslo, Norway, 1995.

The Red Corner, Kulturhuset, Stockholm, Sweden, 1994.

No Water, permanent installation, Osterreichisches Museum fur Angewandte Kunst, Vienna, Austria

Mother and Son, Museum fur Gegenwartskunst, Basel, Switzerland

The School Library, Stedelijk Museum, Amsterdam, Holland

The Boat of My Life; Unrealized Projects, Festspielhaus Hellerau, Dresden, Germany

We are Living Here, Centre G. Pompidou, Paris, France

The Man Who Never Threw Anything Away, permanent installation, Museet for Samtidskunst, Oslo, Norway

Metaphysical Man, Kunsthalle Bremen, Germany

1994

The Culturally Relocated Person, lecture delivered at the International Critics Association Congress, Stockholm, Sweden, 1994

Ten Albums, Museum of Contemporary Art, Helsinki, 1994; also held at National Museum of Contemporary Art, Oslo, 1995

The Flies, Brooklyn Academy of Music, "The Next Wave Festival," a musical phangasmagoria, composer V. Tarasov, I. Kabakov costumes, stage design, libretto, Oct. 26-28, 1994.

Album of My Mother, The Golden Underground River, The Boat of My Life, Le Magasin, Grenoble, France

Unrealized Projects, Art Center, Reykjavik, Iceland

In the Apartment of Nikolai Victorovich, Jablonka Galerie, Cologne, Germany

The Corridor of Two Banalities, with Joseph Kosuth, Centrum Sztuki Wspolczesnej, Zamek Ujazdowski, Warsaw, Poland; traveling to Povazska Galeria Umenia V Ziline, Slovenia

Artist's Despair, or Conspiracy of the Untalented, Galerie Barbara Weiss, Berlin, Germany

Operation Room, Nykytaiteen Museo, Helsinki, Finland; traveling to Museet for Samtidskunst, Oslo, Norway (book "5 Albums")

1993

NOMA or the Moscow Conceptual Circle, Kunsthalle Hamburg, Germany

Deserted School or School No. 6, permanent installation, Chinati Foundation, Marfa, Texas, USA

Communal Kitchen, permanent installation, Musee Maillol, Paris, France

The Boat of My Life, Salzburger Kunstverein, Salzburg, Austria

Concert for a Fly, permanent installation, music by V. Tarasov, Chateau d'Orion, France
The Empty Museum, music by J. Bach, *Passacalia* Staatliche Hochschule für Bildende Kunst, Frankfurt, Germany
The Big Archive, Stedelijk Museum, Amsterdam, Netherlands
My Mother's Album II: Labyrinth, Haus der Kunst, München, Germany
Rope of Life, part of "Recycling Through Art," Taejon Expo, Korea
Mother and Son: "Time, Place, Memory," Jewish Museum, New York
The Empty Museum, High school of Art, Frankfurt, Germany,

1992

With Russia on Your Back, Conversation with Boris Groys, "Parkett Kunstzeitschrift/Art Magazine" No. 34, Zurich, Berlin, New York
The Blue Dish, installation at Expo 1992, Seville, Spain
Unhung Painting, permanent installation, Ludwig Museum, Cologne, Germany
Illustration as a Way to Survive, Kanaal Art Foundation, Kortrijk, Belgium; traveling to Ikon Gallery, Birmingham, UK
In Memory of Pleasant Recollections, Deweer Art Gallery, Otegem, Belgium
Incident at the Museum or Water Music, musical arrangement by V. Tarasov, Ronald Feldman Fine Art, New York, USA; traveling to Museum of Contemporary Art, Chicago; Hessisches Landesmuseum, Darmstadt "Zwischenfall im Museum oder Wassermusik"; Centro de Arte Moderna da Fundacao Gulbenkian, Lisbon, Portugal
On the Communal Kitchen, Galerie Dina Vieny, Paris, France
He Lost His Mind, Undressed, Ran Away Naked, Krannert Art Museum and Kincaid Pavilion of Illinois, University of Illinois, Urbana, USA
The Life of Flies, Kunstverein, Cologne, Germany
The Unhung Painting, Ludwig Museum, Cologne, Germany
The Toilet, "Documenta IX", Kassel, Germany

1991

Memorial "Monument to the Division of Normandie-Niemen," Orly, France, commissioned by ville d'Orly and Ministry of Culture, June 29, 1991
52 Dialogues on the Communal Kitchen, dialogues with Yuri Kuper; Ateliers Municipaux d'Artistes, Marseille, France; traveling to La Cricie, Halle d'Art Contemporain, Rennes, France
Ilya Kabakov/J. Scott, The Power Plant, Toronto, Canada
Targets, Peter Pakesch Galerie, Vienna, Austria
My Motherland: The Flies, Wewerka und Weiss Galerie, Berlin, Germany
Ripped Off Landscape, Dresdner Bank, Frankfurt, Germany
The Bridge, "Dislocations," Museum of Modern Art, New York
Ilya Kabakov, Sezon Museum of Modern Art, Nagano, Japan

1990

The Ship, Neue Galerie, Sammlung Ludwig, Aachen

Seven Exhibitions of a Painting, Kassel Kunstverein, Kassel, Germany

Directions. Ilya Kabakov. Ten Characters, Hirshhorn Museum and Sculpture Garden, Washington, DC, USA

The Rope of Life and Other Installations, Fred Hoffman Gallery, Santa Monica, California, USA

He Lost His Mind, Undressed, Ran Away Naked, Ronald Feldman Fine Art

The Toilet, S.M.A.C.K. Museum of Contemporary Art, Gent

The Dialogue, (On the Border between Germany and Belgium), Kunstwegen
Städtische Galerie Northern

1989

Who Are These Little White Men? Institute of Contemporary Art, Philadelphia, USA

Exhibition of Book, DAAD-Galerie, West Berlin, Germany

White Covers Everything But Itself, DeAppel, Amsterdam, Holland

The Untalented Artist and Other Characters (with E. Bulatov)

Institute of Contemporary Art, London, Great Britain

1988

Ten Characters, Ronald Feldman Fine Arts, New York, US.

Book Chapters

“Looking Back, Moving Forward: Teaching and Learning Russian in the US in the Post-Soviet Era,” introductory chapter in The Art of Teaching Russian, co-editors Dengub, Dubinina, Merrill. Georgetown University Press, under contract for publication in 2020.

“Chapter 7: Heritage Language Learners in Flagship Programs: Motivation, Language Proficiency and Intercultural Communicative Competence,” co-authored with Olga Kagan (UCLA) in The US Language Flagship Program: Professional Competence in a Second Language by Graduation, co-editors Karen Evans-Romaine and Dianna Murphy, Multilingual Matters, Bristol, UK, 2016, pp. 137-155.

"Introduction: Past Context, Present Focus, Future Directions: Shifting Focus from Intermediate Skills in Classroom Training to Advanced/Superior and Beyond," in the multiple author volume titled To Advanced Proficiency and Beyond: Theory and Methods for Developing Superior Second-Language Ability, editors Dr. Tony Brown and Jennifer Bown (BYU), accepted by Georgetown University Press, 2015, pp.xiii – xxiv.

“Achieving Level 2/Advanced or Level 3/Superiorⁱ Proficiency in Russian in a University Setting: The Case of Curricular Reform via The Language Flagship (Russian Domestic) at the University of Maryland,” chapter in Mnemosynon: Studies on Language and Culture in the Russophone World, Presented to Dane E. Davidson by His Students and Colleagues, Azbukovnik, Moscow 2009, pp. 369-386.

Articles in Refereed Journals

Test-Interview (OPI) as a Universal Instrument for Assessing the Level of Foreign Language Proficiency: OPI Case Study,” co-authored with E. V. Talalakina, (published in Russian as Тест-интервью как универсальный инструмент для определения уровня владения иностранным языком: Американский опыт), published in *Foreign Languages in School*, Moscow, 05.2016, pp. 28-37.

“Exploring Oral Proficiency Profiles of Heritage Speakers of Russian and Spanish,” co-authored with Elvira Swender, Mildred Rivera-Martinez, Olga Kagan, *Foreign Language Annals* Volume 47, No. 3, pp. 423-446, fall 2014. (major journal of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Alexandria, VA)

“Assessing the Oral Proficiency of Heritage Speakers According to the *ACTFL Proficiency Guidelines 2012 – Speaking*,” (with Elvira Swender, Mildred Rivera-Martinez), *Heritage Language Journal*, UCLA National Heritage Language Resource Center, Special issue on Advancing Heritage Speakers’ Skills, volume 10, no. 2, fall 2013, pp. 73-87.

“Assessing the Oral Proficiency of Adult Learners, “Heritage” and “Native” Speakers Using the ILR Descriptors and ACTFL Guidelines: Considering the Challenges,” *Russian Language Journal*, Vol. 60, American Councils for International Education, 2010, pp. 167-183.

“Reports from the Project “Models of Good Practice: A Study in Innovation in Foreign Language Programs in United States Colleges and Universities, 1995-1999” about the programs in the less commonly taught languages in the Department of Asian and East European Languages and Cultures, University of Maryland, printed in *ADFL Bulletin*, Winter-spring 2004.

"Sex Difference and the ACTFL Oral Proficiency Interview": A Response,” *Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages*, Newsletter 32, fall 1992.

Refereed Conference Proceedings

Invited discussant in the 2004 Annual Conference of the Coalition of Distinguished Language Proficiency, Discussion Group “High-Level Proficiency Acquisition: Cultural Competence,” Nov. 2004. Conference proceedings published by MSI Press, Salinas, CA: MSI Press, 2005.

Invited Talks

“Developing Language Performance in the Classroom: Intermediate to Advanced,” invited by ACTFL to conduct a full-day workshop at the ACTFL National Convention Nov 15, 2018.

“Developing Language Performance in the Classroom: Intermediate to Advanced,” invited by ACTFL to conduct a full-day workshop at the ACTFL National Convention Nov 16, 2017.

Two talks, one to faculty (“Functional Grammar”) on challenges of teaching Russian grammar and one to students on how called: “Just being here is not enough: Strategies for thriving,” delivered at Middlebury College Russian Summer Institute, June 2017.

“ILR 2/ACTFL Advanced in Speaking and Listening,” UCLA Flagship Workshop held (for Flagship directors and instructors, UCLA, Los Angeles, July 31-Aug 4, 2017.

“What do Learners Need Teachers for Anyway? Authentic Materials and Colloquial Language in the Internet Age,” 2016 Teaching Colloquial Languages Education and Resources Network (LEARN) Workshop, hosted by the Foreign Language Program Office of the Office of the Director of National Intelligence and the National Cryptologic School, held at National Foreign Language Center, College Park, MD, July 12-13, 2016.

“The OPI and the NSW OPI+: Validity, Reliability and Acceptability” co-presenter with Dr. Marla Federe, United States Special Command Language Program Managers’ Advanced Competency Course, Coronado, CA, August 20, 2015.

“Diagnosing and addressing the linguistic needs of heritage speakers,” presented at the National Heritage Language Resource Center, UCLA, July 23, 2013, June 24, 2014.

“Strategies and Anti-Strategies for Reaching Professional Proficiency (Superior/3),” presented to outbound National Flagship Students at American Councils for International Education, August 2013, 2014.

"Moving Students up the Proficiency Scale from Intermediate to Advanced." Invited mini-plenary at the National Startalk Fall Conference, Portland, Oregon, October 18, 2013.

"Linguistic Profiles of Intermediate and Advanced Heritage Speakers of Russian and Spanish and the Implications for Curriculum and Instruction," Sixth Heritage Language Research Institute, UCLA Heritage Language Center, June 18, 2012.

Two days of seminars, workshops with faculty and students in the Russian National Flagship program in St. Petersburg, Russia on reaching Superior proficiency. April 15-18, 2013.

Presenter, ACTFL-CEFR (Common European Frame of Reference for Languages) Alignment Conference 2010, University of Leipzig, Germany, “Assessing Heritage and Native Speakers: Considering the Challenges, June 30-July 3.

Presenter “Teaching for ILR Level 2/3 Proficiency,” March 17, 2009 for visiting teachers from Damascus; ACTR, Washington, DC.

Participant/facilitator (invited) in DLI/ACTFL ILR Listening Proficiency Summit, Washington, DC, January 2009.

Presenter for an ACTFL-sponsored workshop “Writing Proficiency Familiarization Workshop,” conducted at Brigham Young University, Provo, Utah, February 15, 2008.

Presenter for an ACTFL-sponsored workshop "Standard Setting for Teacher Certification in Russian, Japanese, Chinese." The workshop was a full-day, for master teachers and State of MD Department of Education administrators to determine tools to use to assess/certify teacher competency in writing and speaking for these three languages. October 11, 2007.

"Overview of Current Assessments Issues" presented to Chinese exchange teachers in the Teachers of Critical Languages Program, American Council for Education, Washington, DC, August 20, 2007.

Presentation on "Assessing Proficiency in The Real World" for SLLC Teaching Assistants enrolled in SLAA 601 with Dr. M. Scullen, University of Maryland, October 29, 2007.

Presentation on "Oral Proficiency Testing" for graduate students of Dr. Perla Blejer, School of Education, Second Lang. Education, University of Maryland, October 22, 2007.

Discussant, Panel on “Testing at the Distinguished Level (4/4+)”, Fourth Annual Workshop on Teaching and Learning Languages to Native-like Levels of Proficiency, co-sponsored by: Coalition of Distinguished Language Centers –Center for the Advancement of Distinguished Language Proficiency. Held at American Councils for International Education, Washington, DC, October 2006.

“Interpersonal culture and the Homestay Experience in Russia,” delivered annually, twice per year, at the outbound orientation for study abroad students, American Councils for Education/American Councils of Teachers of Russian, Washington, DC (most recently, January 2005, September 2005, January 2006).

Certification workshops to become a Trainer for DLI/ILR testers, October 2004 and January 2005.

Item Writing Workshop (ACTFL) to write items for ILR/DLI for listening comprehension tests in Chevacano, Cebuano and Tausug, February, 2005.

Discussant: Second Annual Workshop on Teaching and Learning Languages to Native-like Levels of Proficiency, co-sponsored by: Coalition of Distinguished Language Centers – Washington Branch at Howard Univ. Center for the Advancement of Distinguished Language Proficiency, San Diego State U. Held at Howard University, November 13, 2004.

Participant in the ACTFL/DLI Diagnostic Helps Workshop to develop internet-based, individual learning modules for advanced learners of Russian (users are primarily at DLI or

other government agencies). The workshop was held at the University of Hawaii, Manoa, August 1-15, 2004. I authored three independent modules.

“Interpersonal culture and the Homestay Experience in Russia,” delivered annually, twice per year, at the outbound orientation for study abroad students, American Councils for Education/American Councils of Teachers of Russian, Washington, DC (September and January each year).

“Learner-centeredness in the Russian Classroom,” presented at the Fifth National Council of Organizations of Less Commonly Taught Languages, Arlington, VA, 2002.

“The Integrated Curriculum in Language Education,” presented at our interdepartmental orientation workshop for Teaching Assistants, 2001.

Presenter, Center for Teaching Excellence Workshop on Teaching Diversity Courses, University of Maryland, March 7, 2000.

Session on the new Stage II: Welcome Back! textbook, American Association of Teachers of Slavic and East European, Washington, DC, 12/29/00.

Presenter at Center for Teaching Excellence Workshop on “The Scholarship of Teaching,” September 21, 1999 (topic: the “textbook” as scholarship).

Presenter and Discussion Leader (along with Kathleen Staudt) for University Honors Program Improvement of Instruction Grant: What is Happening in Undergraduate Research? February 23, 2000.

Panel Participant in McNair Conference, March 16, 2000 on the topic of Undergraduate Research models at UMCP.

Presenter in TA Orientation: "Language Teaching and Learning: The Big Picture," August 2000, August 2005.

"Culture in the Home and Classroom" presented twice for outbound students at the American Council of Teachers of Russian, September 1999 and January 2000.

Faculty Development Seminar on "Grammar in the Communicative Classroom, University of Kentucky, Lexington November 6, 1998.

Presenter and Discussion Leader (along with Kathleen Staudt) for University Honors Program, November 18, 1998: "Intellectual Discipline and the Learner-Centered Classroom: Can we balance these goals?" Readings and discussions of Forbidden Knowledge (Roger Shattuck) and The Courage To Teach (Parker Palmer)

Presenter for Topical Session: "The Primary Relations: Faculty & Students," Retention Retreat, October 14, 1998.

Presenter in TA Workshop: "The Academic Job Search," fall 1998.

"Russian Literature of the Twentieth Century," workshop for high school teachers of Baltimore County, sponsored by the Center for Renaissance and Baroque Studies, June 18, 1997.

"Intercultural Communication," presented to College Park Scholars, International Studies, as part of the CPS 108 colloquium, May 6, 1997.

"Culture in the Home and Classroom" presented for outbound students at the American Council of Teachers of Russian, August 1996, February 1997, June 1997, August 1997, September 1997, January 1998, August 1998, January 1999.

"Inter-cultural Communication" presented to participants at three Russian Language Institutes: Indiana University of Pennsylvania, Kittanning, Pennsylvania, Seton Hill College, Greensburg, Pennsylvania, St. Francis College, Loretta, Pennsylvania, July 1996.

"Interpersonal Cultural Issues," for College Park Scholars Colloquium in International Studies (CPSP 118M), May 6, 1997.

Participant in Workshop at the International Monetary Fund to develop performance-based testing programs, February 1997.

Faculty Presenter, Faculty Development Workshop sponsored by the Honors Mini-Center on Teaching and Learning. "Learning in Literary Studies," April 29, 1997.

"Maximizing Your Language Acquisition while Studying Abroad," American Council of Teachers of Russian orientation program for outbound students, Washington, DC, August 29, 1995.

"Career Opportunities in Foreign Languages," Russian Language Institute, Seton Hill College, Greensburg, Pennsylvania, July 13, 1995 and Russian Language Institute, Indiana University of Pennsylvania, Indiana, Pennsylvania, August 2, 1995.

"Early Soviet Literature" and "Contemporary Russian Literature," The Oasis Program for Senior Citizens: *Reemerging Russia: The Search for Identity*, November 14, 1995.

"Cultural and Classroom Implications of the Homestay," American Council of Teachers of Russian orientation program for outbound students, Washington, DC, January 31, 1995.

"Russian Youth in post-*glasnost'* Russia," Russian Language Institute,

Indiana University of Pennsylvania, Indiana, Pennsylvania, August 1993.

"The Changing Face of the USSR," sponsored by the Residence Halls Association and the Russian Club, University of Maryland, College Park, October 1991.

Refereed Presentations

"How can writing Proficiency Be Assessed?" at ACTFL National Convention November 2018.

"Personalizing Instruction Right from the Beginning," co-presented with Dr. Martina Lindseth (UWisc-Eau Claire), Irina Dolgova (Yale) at ACTFL National Convention November 2018.

"Developing Language Performance in the Classroom: Intermediate to Advanced," invited by ACTFL to conduct a full-day workshop at the ACTFL National Convention Nov 16, 2017.

"Yes, online courses CAN be integrated into your proficiency-oriented curriculum" co-presented with Dr. Mary Ellen Scullen at ACTFL National Convention November 2017.

"Personalizing Instruction for Intermediate High/Advanced Low Learners," co-presented with Dr. Martina Lindseth (UWisc-Eau Claire) at ACTFL National Convention November 2017.

"Teaching to the (Computer-delivered) Test: How Would You Rate THAT?" co-presenter, ACTFL National Convention, Boston, MA, November 18, 2016.

"Writing Proficiency of Chinese, Korean and Spanish Heritage Learners," co-presenter, ACTFL National Convention, Boston, MA, November 19, 2016.

"Oral Proficiency Profiles of Intermediate-level Learners of English," co-presenter, ACTFL National Convention, San Diego, CA, November 20, 2015.

"Floor and Ceiling" Rating of Reading and Listening" co-presenter, ACTFL national convention, San Antonio, TX, November 22, 2014.

"Assessment and Articulation: What Prototype AP® Russian Students Can Do," co-presenter, ACTFL national convention, San Antonio, TX, November 22, 2014.

"Developing Advanced Level Proficiency using Web 2.0 Tools," (co-presenter) ACTFL national convention, Philadelphia, PA, November 2012.

"Developing Functional Language Capability: Naval Special Warfare's Curriculum Development Approach," (co-presenter) ACTFL national Convention, Philadelphia, PA, November 2012.

"Critical Border Crossings: Intermediate High to Advanced Low OPI Ratings," (co-

presenter) national convention of ACTFL national convention, Philadelphia, PA, November 2012.

“Exploring Linguistic Profiles of Heritage Speakers of Spanish and Russian” (co-presenter with Olga Kagan, Mildred Rivera-Martinez, Elvira Swender), ACTFL National Convention, Denver, November 19, 2011.

"Developing Language Proficiency Testing Capacity Across Languages," co-presenter at the national convention of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Boston, November 19, 2010.

"Achieving Advanced/Level 2 Competence in the Russian Stateside Flagship University Context: Diagnostic Tools, Curriculum Design for Individualized Instruction, and Web-based Learning Modules," AATSEEL, December 29, 2007.

Participant in two panel discussions on working with new instructional materials for the teaching of Russian, national convention of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, Chicago, December 27-30, 1999.

"Working Toward Proficiency: A Spiral Approach," American Association of Teachers of Slavic and East European Languages (AATSEEL) National Convention, Toronto, Canada, December 1993.

"Oleg Ermakov: Afghanistan and a New Generation of Soviet War Writers," AATSEEL National Convention, San Francisco, December, 1991.

"Soviet Fiction on World War II and National Identity: The Case of Boris Vasil'ev," AATSEEL National Convention, Washington, DC, December 1990.

Refereed Panels

Panel Chair (invited) for "Cultural Aspects of Russian Language Instruction" at the conference "Current Issues in the Study and Teaching of Russian Language and Culture: International Forum on Research, Theories and Best Practices," held at American Councils for Education, Washington, DC, October 17-18, 2007.

Invited discussant in the 2004 Annual Conference of the Coalition of Distinguished Language Proficiency, Discussion Group “High-Level Proficiency Acquisition: Cultural Competence,” Nov. 2004.

Participant in two panel discussions on working with new instructional materials for the teaching of Russian, national convention of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, Toronto, December 27-30, 1997.

Facilitator for Teaching Portfolio Workshop sponsored by the Center for Teaching Excellence on April 8, 1998.

"The Teaching Portfolio" (based on the Portfolio Pilot Program in the College of Arts and Humanities, University of Maryland, College Park, spring 1994, delivered at the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, New York, April 7, 1995.

Presenter in two workshops for Teaching Assistants at the University of Maryland: *The Teaching Portfolio*, November 11, 1994; and *The Academic Job Search*, April 21, 1995.

"Integrating Multi-media into the Language Curriculum," Workshop for Foreign Language Teachers from DC Public Schools, University of Maryland, February 1992.

"Computer Software for Teaching Russian," Language Instruction Technology Fair sponsored by The Language Center and the Foreign Language Instruction Committee, University of Maryland, College Park, February 1992.

Invited Workshops

Developing Language Performance in the Classroom: Intermediate to Advanced, full-day workshop, ACTFL National Convention, New Orleans, LA, Nov. 15, 2018, Nashville, TN, Nov. 16, 2017, Boston, MA, Nov. 17, 2016.

ACTFL Workshop: Lessons for Your Classroom from the Oral Proficiency Interview, North East Conference on the Teaching of Foreign Languages, New York, Feb. 11, 2016.

Language Proficiency Interview workshops conducted for Peace Corps, including the following locations: Sierra Leone (2012), Lesotho (2012), Mozambique (2012, 2015), Belize (2013), Swaziland (2015), Mongolia (2016).

Developing Language Performance in the Classroom: Intermediate to Advanced. Invited to conduct this workshop by ACTFL at the annual national convention, San Diego, CA. November 19, 2015.

Developing Language Performance in the Classroom: Novice to Intermediate. Invited to conduct this workshop by ACTFL at the annual national convention, San Antonio, TX. November 20, 2014.

Proficiency Workshops (invited) conducted for a variety of educators at all levels, sponsored by ACTFL, for K-16, for example (this is just a representative list): Stanford University (Palo Alto, CA); City University of New York Graduate Center, University of North Carolina (Chapel Hill); Brigham Young University (Provo, UT); University of North Carolina (Greensboro); ACTFL National Conventions; Cape Elizabeth Public Schools

(Maine); New England University (Boston); Middlebury College; Glastonbury CT Public Schools; University of Kentucky; UC Berkeley; Princeton University; University of Michigan; Anne Arundel County Public Schools; Samsung (Seoul, South Korea), Smolny Institute (St. Petersburg, Russia); American Councils for International Education (Washington, DC, and onsite in Dushanbe, Tadjikistan); University of Costa Rica (San Jose, CR).

Book Reviews, Notes, and Other Contributions

Book review for two new readers: Fyodor Dostoevsky. *The Meek One: A Fantastic Story: An Annotated Russian Reader*. Julia Titus, ed. New Haven and London: Yale University Press, 2011. Illustrations by Kristen Robinson. 154 pp.

Selected Short Stories by Vassily Aksyonov. A Reader for the Intermediate and Advanced Student of Russian with Explanatory Notes, Exercises and Glossary. Compiled and edited by James S. Levine. Introduction by Julie A. Christensen. Bloomington, Indiana: Slavica, 2013. 254 pp. Review to be published in Russian Language Journal, December 2014.

Digital Media

Editor (and contributor), resource CD "Beyond the OPI Assessment Workshop: Resources for Teaching, Learning and Testing for Proficiency." Produced by American Council on the Teaching of Foreign Languages, Professional Programs, White Plains, NY, 2007.

Sponsored Research

Grants

Co-Principle Investigator for National Flagship Language Program grant to increase national capacity in Russian, domestic undergraduate program development, grant total approximately \$60,000/year. 2005-06, 2006-07, 2007-2008, 2008-09.

Center for Teaching Excellence, College of Arts and Humanities, Instructional Improvement Grant, 1997-98.

General Research Board Grant, UMCP, Summer 1992. Project: Soviet Literature on Afghanistan.

Title VI Foreign Language Area Studies Fellowship, Center for Soviet and East European Studies, University of Pennsylvania, 1989-90.

Fellowships, Gifts and Other Funded Research

National Endowment for the Humanities, 1995-96 for translation of "Memoirs of an (Un)official Russian Artist," by Ilya Kabakov, \$35,000.

Funded participation in the 1998 Faculty Development Curriculum Transformation Project: Democracy, Race, Gender and Ethnicity, University of

Maryland, College Park, \$4000.

Lilly-Center for Teaching Excellence Fellow, University of Maryland, 1994-95.

Submissions and Works in Progress

“Looking Back, Moving Forward: Teaching and Learning Russian in the US in the post-Soviet Era,” book chapter in The Art of Teaching Russian, editors Dubinina, Dengub, Merrill, to be published by Slavica Publishers, under review, tentatively accepted for publication.

III. Teaching, Mentoring and Advising.

A. Courses Taught

Undergraduate Courses

RUSS 101	Elementary Russian I
RUSS 102	Elementary Russian II
RUSS 111	Non-Intensive Elementary Russian I
RUSS 112	Non-Intensive Elementary Russian II
RUSS 201	Intermediate Russian I
RUSS 202	Intermediate Russian II
RUSS 281	Pre-revolutionary Russian Culture (fulfills CORE Humanities Requirement)
RUSS 282	Contemporary Russian Culture (fulfills CORE Human Cultural Diversity Requirement, revised course)
RUSS 289I	The Power of the Word: Freedom of Speech in the US and Russia (This is an I-series course, “the signature program of General Education at the University,” also taught once as an Honors course with the number 279I)
RUSS 301	Advanced Russian I
RUSS 302	Advanced Russian II
RUSS 303	Advanced Conversation
RUSS 382	Russian Civilization II
RUSS 398	Experiential Learning
RUSS 398G	Russian Grammar
RUSS 401	Advanced Russian I
RUSS 402	Advanced Russian II
RUSS 404	Practicum in Spoken Russian
RUSS 409A	Advanced Russian Grammar for Reading
RUSS 409F	Russian for Advanced Proficiency
RUSS 409G	Advanced Russian for Flagship Students
RUSS 409J	Contemporary Russian Language and Culture
RUSS 499	Independent Study
RUSS 798	Independent Study

B. Course or Curriculum Development (most recent)

RUSS 289I: The Power of the Word: The History of Free Speech in the US and Russia (This is an I-series course, “the signature program of General Education at the University.”) This course was developed by me and accepted into the inaugural set of offerings.

I was selected as a *Carillon Professor* by Undergraduate Studies and spent the fall, 2017 semester participating with other Fellows in designing the Carillon experience, a living-learning experience for first-semester freshmen. I taught Russian 289I as the anchor course for the Carillon “Free Speech Community.” based around my course *Russian 289I: The Power of the Word, The History of Free Speech in the US and Russia*.

Development of two on-line offerings for Summer 2016: Russian 398G Russian Grammar and Russ 409A Advanced Grammar for Reading. These courses have been offered every summer since 2016 online.

B. Other

Materials development for “Diagnostic Helps” for advanced learners of Russian at the Defense Language Institute, supported by a grant to the American Council on the Teaching of Foreign Languages, 2003-2004. These materials are designed as internet-based modules in reading at the ILR 2, 2+, 3 levels.

Materials development for Constructed Response Tests (listening comprehension) in Chavacano and Cebuano for the Defense Language Institute supported by a grant to the American Council on the Teaching of Foreign Languages, 2005.

Developer of Advanced Placement items for an AP test in Russian, under the auspices of American Councils for International Education, February 2002-present.

C. Advising

Undergraduate

Faculty Advisor for Experiential Learning courses and Independent Study courses.

Faculty Mentor for the Undergraduate Apprenticeship in Research and Scholarship program, fall 1991 and spring 1992. Student Apprentice: Sean Pfof.

Faculty Mentor for the Undergraduate Research Assistant Program, spring 1993. Student: Yong Cho.

Faculty Mentor for Undergraduate Research Assistant, Olga Levitsky, spring 2000.

Master's Candidates

Graduate Director and Advisor, Russian SLAA/MA, spring 2008.

Masters Committee for Robert Finch, MA in History, 2012.

Masters Committee for Bradley Colquitt, spring 2009.

Masters Committee for Michael Skidan, spring 2009.

Masters Committee, capstone advisor for Ashley Lenker, 2008.

Masters Committee and Advisor for Kathleen Bell, 2005-06.

Doctoral Committee for Rose Bello, candidate in Music, fall 1998.

Masters Committee for Ian Watts, spring 1998.

Masters Committee for Susan Slivkin, fall 1996.

Masters Committee for Iwona Pozor, fall 1996.

Masters Committee for Elena Volovich, spring 1995.

Masters thesis advisor for William Phillips, 1994.

Masters Committee for William Rivers, spring 1993.

Masters Committee for Elizabeth Rood, spring 1993.

Doctoral Candidates

Doctoral Committee for Tatiana Maslova, EdD candidate at University of North Georgia, 2019-present.

Doctoral Committee for Denise Shupiko, Candidate in Women's Studies, 2005-2014, defended, 2014.

Doctoral Committee member for Kristen Williams, Candidate in American Studies, defended 2010.

Doctoral Committee Chair for Laura Smith, Candidate in School of Education, 2007-2010, defended fall 2010.

Doctoral Committee for Kimberly Williams, Candidate in Women's Studies, 2003-2008, defended spring 2008.

Doctoral Committee for Svetlana Markova, Candidate in Journalism, Dissertation title: Body Images in Magazines: A Cross-Cultural Investigation of Media Effects in Russian and US Young Women, defended spring 2007.

Advising: Other than Research Direction

Undergraduate Advisor for Majors, Freshmen, Citation/Minor students and Transfer students taking Russian, 1990-present. This includes participating in ARHU/campus advising/recruitment meetings and activities.

Undergraduate Advisor for majors in the Central East European Russia and Eurasia Studies (CERES), 2009-present.

Faculty Advisor for Experiential Learning and Independent Study courses.

Faculty Advisor to Dobro Slovo, National Slavic Honor Society, 1993-present.

Faculty Advisor and Liaison to St. Mary's Language House Russian Cluster, 1990-91, 1991-92, 2005-06, 2008-09.

Letters and Sciences Advisor for freshman and undeclared transfer students, 1991-92, 1992-93, 1994-2000.

Advisor for students in the Russian track of Business, Language and Culture and Foreign Language degree program, 1994-2003.

IV. Service and Outreach

Editorships, Editorial Boards, and Reviewing Activities

A. Reviewing Activities for Journals and Presses

Reviewer of manuscripts submitted for publication to *Modern Language Journal*, main publication of the Modern Language Association, 2008-present.

Reviewer of manuscripts submitted for publication to *Foreign Language Annals*, main publication of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, 2006-present.

Reviewer, conference submissions for the annual conference of the American Association of the Teachers of Slavic and East European Languages, 2004-present.

B. Reviewing Activities for Agencies and Foundations

Invited Member of national Advisory Board for American Council on the Teaching of Foreign Languages project "Assessment for Performance and Proficiency of Languages" intended "to articulate a blueprint to assess performance and proficiency in languages on a national scale across the educational spectrum K-16; create a framework appropriate for a national test; develop a prototype with language-specific items; disseminate information on the project in order to inform the profession and build consensus through collaboration." 2005-present.

Invited Member of ILR Qualification Review Board, American Council on the Teaching of Foreign Languages. Review Board upervise quality control over the process of certifying testers in all languages nationally. 2008-present.

Invited Member of (by ACTFL) of a "Oral Proficiency Training Redesign Team." We launched the new training protocol at the ACTFL national convention in San Antonio, TX, November 2007. I was part of the first team to implement the new training protocols.

Invited member of a two-person team to redesign of the ACTFL-sponsored testing protocols for the government testing program (ILR) (summer 2007) . New protocol launched 2008.

Reader for NEH Collaborative Research Grants in Russia (ACTR/ACE), 2003, 2004, 2005.

Reader for ACTR/ACE Independent Scholars program, 2003, 2004, 2005.

Selection Committee Member for ACTR/ACE study abroad programs (for undergraduates) in Russia and NIS, spring 2005.

Reader/rater of Advanced Placement items for an AP test in Russian, under the auspices of American Councils for International Education, February 2002-present.

Conducted inspection of study abroad programs in Russia (Moscow International University, Herzen State University, KORA in Vladimir) for ACTR/ACE, December 2004, May 2005, 2006, 2007, 2008.

Selection Committee for Fall Semester, Academic Year in Russian Language and Area Studies Program, and the NIS Regional Scholars Program for American Councils for International Education, April 2002, April 2004.

Merit Review Panelist for the National Security Education Program, June 1997.

Member of two review teams for American Council on Education evaluating credit recommendations of courses for: Berlitz Language School, Washington, D.C. (October 1996), University of St. Thomas, St. Paul, Minnesota, Masters in International Management Degree program, February 1997.

Member of Inspection/Review Committee evaluating in-country language programs in Moscow and St. Petersburg for the American Council of Teachers of Russian, December 1994, December 1996, May 1998, December 1998, May 1999, May 2001, December 2003.

Jury Member for the "Mid-Atlantic States 1995 Olympiada in Russian" at ACTR, Washington, DC, April 29, 1995, April 19, 1997 and April 18, 1998, April 17, 1999, April 25, 2000, April 24, 2002 at the University of Maryland, April 25, 2003, April 17, 2004, April 2005.

Member of Selection Committee for Study Programs in USSR/Russia, American Council of Teachers of Russian for the following semesters/years: summer 1998, summer 1997, fall/Academic Year 1995-96, fall/Academic Year 1994-95, spring 1993, fall/Academic Year 1993-94, summer 1992, spring 1991, summer 1991 Exchange of High School Teachers, fall 1991, Fall 1990, summer 1988, summer 1998.

C. Other

National Language Service Corps, Charter Member, participant in Pilot Program (2009-2010), founding member 2009-present.

Member of Advisory Board for RUSSNET, an Internet-based resource for learners and teachers of Russian, ACTR.

D. Committees, Professional & Campus Service

Campus Service – Department (School of Languages, Literatures and Cultures/SLLC, Asian and East European Languages and Cultures, Germanic and Russian)

Russian Program Head, 2015-present.

Advisor, Russian majors, minors, transfer students, study abroad, ongoing.

Member, SLLC Undergraduate Committee, 2018-1019.

Member, SLLC Committee for Professional Track Faculty award.

Member, SLLC Committee for Outstanding TA award.

Chair, SLLC Salary Committee, spring 2018.

Co-chair, SLLC Salary Committee, spring, 2017.

Member Advisory Committee to Director of SLLC, 2015-present.

Member, PCC 2015-2016, 2017-2018.

Member, SLLC APT Subcommittee for Peter Glanville (Arabic), fall 2018.

Member, SLLC APT Subcommittee for Marianna Landa (Russian), fall 2014.

Member SLLC, APT Committee 2001- present.

Member, Third-Year Reviewer Committee for Marianna Landa (Russian), 2012.

Member, Maya Brin Distinguished Lecturer Search Committee, 2012.

Member, Salary/Merit task force, 2010.

Member, Tenure Review Sub-committee for Elizabeth Papazian, 2007-2008.

Chair, Search Committee for Russian Lecturer, 2006-2007.

Coordinator, Learning Outcomes Assessments for Russian Major and Minor. Responsible for development, administration and documentation, 2006-2008. Member of LOA committee 2006-present.

Coordinator for Learning Outcomes Assessments for CERES major, 2009-present.

Member, Salary Committee, School of Languages, Literatures, Cultures, 2004, 2008, 2009, 2011, 2012.

Co-chair Committee on Undergraduate Teaching/Learning, 2005-2007. Major project in 2005-06 was the development, conduct and analysis of a SLLC-wide "Students' Needs and Expectations Survey." Survey distributed in Fall 2005, data was analyzed and disseminated in spring 2006.

Member School PCC Committee, 2001-2007.

Internal Review Committee for Russian, 2005-06.

Internal Review Sub-committee for Faculty section of final review report, spring, 2006.

Member Tenure Review Sub-committee for Eric Zakim, 2005-06.

Member Tenure Review Committee for Gretchen Jones, 2005-06.

On-site Coordinator for ACTFL OPI training workshop, University of Maryland, College Park, Nov. 14-17, 2005. 120 participants.

Supervisor for Teaching Assistants in Russian, 1990-2005.

Undergraduate Committee, SLLC (Chair), 2001-2004.

Member Search Committee for Asst./Assoc. Prof. of Arabic, spring, 2004.

Chair Tenure Review Committee for Dr. Branner, 2003-04.

Member Tenure Review Committee for Dr. Liu, 2003-04.

Member Tenure Review Committee for Dr. Yotsukura, 2003-04.

Member Third-Year Review Committee, Dr. Papazian, 2003-04.

Member Advisory Council to the Director of School of Languages, Literatures and Cultures (as Acting Chair of Asian and East European) 2001-2002.

Member Search Committee for Director of School of Languages, Literatures and Cultures, 2002-03.

Co-Chair, Search Committee for Assistant Professor of Hebrew, 2001-02.

Secretan Fellowship Selection Committee, spring 2001.

Hirsch Fellowship Selection Committee, spring 2001, 2002, 2003, 2004.

SLLC Scholarship for International Understanding, spring 2003, 2004.

Search Committee for Chinese Lecturer position, 2001.

Departmental Personnel Committee, third-year review committee, 1996-2001.

Member of Tenure Review Committee for Kira Gor, 1999.

Member, two search committees – Russian and Chinese Assistant Prof.

Member of Tenure Review Committee for Scott McGinnis, 1998.

Redesigned the following courses and obtained approval for them under CORE general education program: Russian 221, 222, Russian 282.

Developed two Citation options for Russian Language and Russian Language and Culture (spring, 1997).

Member of Search Committee for Assistant Professor of Chinese, 1997-98.

Chair, Undergraduate Advising Committee, 1993-95, 1996-present.

Member, Graduate Admissions Committee in Russian (1990-2000), Russian SLAA 2000-2008 when the MA was discontinued.

Participated in the drafting of the report to the graduate school on our MA program, fall 1996.

Participated in the drafting of the department's strategic plan, 1996-97.

Study Abroad Coordinator for Russian, 1995-present.

Member, PCC Committee, 1993-94, 1996-2000.

Responsible for credit-by-exam procedures, 1993-94.

Library Committee, 1992-94.

Search Committee for Assistant Professor of Russian, 1991-92, 1993-94.

Member of the Curriculum Review Committee for the Russian program for the Department of Germanic and Slavic Languages and Literatures, spring 1993. This committee reviewed all courses in the Russian section for application as CORE, Capstone and Honors Courses.

Responsible for oversight of Graduate Teaching Assistants, 2001-2008, 1994-95, 1991-92, 1990-91.

Internal Review Committee, Undergraduate program, 1990-1.

Lecture Committee, 1990-91.

Campus Service – College (Arts and Humanities)

Distinguished Dissertation Committee, ARHU, 2012.

Chair, Review Committee for Central European Russian and Eurasian Studies major, conducted at the request of ARHU, spring 2010.

Member, ARHU Scholarship Committee, spring 2010.

Member Chair Review Committee for Norbert Hornstein, Chair of Linguistics, Arts and Humanities, fall 2005.

Reviewer for UM Russian candidates for National Security Education Program, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006.

Resources Working Group, ARHU, re-structuring into a new School of Languages, 2000-01.

Member, Administrative Council, ARHU (as Acting Chair of Asian and East European), 2000-2002.

Chair, Collegiate Council, and departmental representative for Asian and East European Languages and Cultures, 1999-2000.

Collegiate Council Representative on College APAC, 1999-2000.

Member Internal Review Committee for Department of Asian and East European Languages and Cultures.

Faculty Committee working on the Plan of Organization for the new School of Languages, 2000-01.

Foreign Language TA Supervisor Committee, coordinated through the Language Center.

Vice Chair, Executive Committee of the Collegiate Council, and departmental representative for Asian and East European Languages and Cultures, 1998-99.

Collegiate Council Representative on College APAC, 1998-99.

One of seven participants invited campus wide by the Undergraduate Studies to participate in the American Association of Higher Education's *1997 Summer Academy: Reorganizing for Learning*, held July 19-23 at Snowbird, Utah. UMCP team was fully sponsored by Undergraduate Studies.

Advisory Committee for the exhibition "Russian Constructivist Roots," held at the UMCP Art Gallery, November-December 1997.

Member of Search Committee for Network Coordinator for the College of Arts and Humanities, fall 1997.

Chair, Foreign Language Instruction Committee, 1996-98. Among the Committee's major activities are TA training and Outreach events. In 1996-97, along with the Language Center, we are hosting the Peace Corps for a day of recruiting on Campus, Language Day for Maryland high schools (April 8), and National Foreign Language Week (March 3-7).

Member of sub-committee of FLIC on TA Training. This sub-committee sponsored two workshops for TA's each year. I was a presenter for the following workshops:

fall 1997: Presenting a Paper at a Scholarly Meeting.

spring 98: To be determined

fall 1996: The Teaching Portfolio.

January 1997: Grammar in the Communicative Curriculum.

November 11, 1994: The Teaching Portfolio.

April 21, 1994: The Academic Job Search.

Member of Foreign Language Instruction Committee, 1994-95.

Member, Collegiate Council, 1996-2000. Member of Executive Committee 1997-98, Chair, 1999-2000.

Participant as a representative from the College of Arts and Humanities in the Retention Retreat, held at Solomons Island, April 24-25, 1997.

Chair, Dean's Committee on Second Language Studies (summer 1997).

Advisor in the "Advise Five" program of Letters & Sciences for freshmen and undeclared majors, 1991-93, 1994-95, 1996-present.

Organized and conducted information session on Foreign Languages at Maryland for College Park Scholars, spring 1997.

Member of interdepartmental committee for the International Business and Foreign Language degree program, 1994-95.

Advisor for students in the International Business and Foreign Language Program/Business, Language and Culture (Russian), 1994-2003 (when it was discontinued).

Site coordinator for Satellite Workshop (PBS) "Using Video in the Russian Language Classroom" for teachers of all languages, Hornbake Non-Print Media, UMCP, April 22, 1993.

Chair of Departmental Committee for the 1995 Donald B. Hirsch Award Selection Committee. Member of this committee 1991-1995.

Moderator for panel discussion "Economics" and translator for guest speaker Benjamin Smekhov at the *Conference and Cultural Festival* entitled "The New Germany: A Search for Identity." April 24, 1992. Sponsored by the Department of Germanic & Slavic Languages & Literatures, The Goethe Institute, Washington, DC, and the Center for International Security Studies at Maryland.

Campus Service – University

Provost's Committee on English Language Requirements at UMD, spring, 2017.

Member, I-course Faculty Review Board, 2010-2011, 2011-2012.

Member, Undergraduate Studies Committee on the implementation of the new General Education requirements, 2010.

Member, University Medal selection committee, 2009.

Member, Campus Committee to select the winner of the Kirwan Undergraduate Education Award, 2008.

Member, Campus Fulbright Committee, 2007, 2008.

Member, Campus Review Committee for National Security Education Program Campus Selection Committee, administered by Study Abroad, 2006, 2007.

Member Campus Review Committee of Orientation Programs. Charged by the Dean for Undergraduate Studies and Associate Provost, Donna Hamilton, 2005-06.

Founding Council (by invitation of the Provost) of the Academy of Excellence in Teaching and Learning at UM, spring 2001-spring 2002. Fellow, Academy of Excellence in Teaching and Learning, 2002-present. Chair 2003-04, Co-chair, 2004-2005.

Chair, Senate Campus Affairs Committee, 2003-2004.

Senator, SLLC, 2003-04.

Member Athletic Council, ex-officio by virtue of Senate Campus Affairs Chair, 2003-04.

Member, Selection Committee for Director of Center for Teaching Excellence, spring, 2003.

Member, Search Committee for Faculty Ombuds Officer, spring 2002.

Undergraduate Studies Committee (called by Dean Hampton) on Diversity in the Curriculum (chaired by Dr. Roberta Lavine), spring 2001.

Scholarship of Teaching and Learning advisory committee (disbursed grants from the Provost's office, CTE and Undergraduate Studies), 2000-01.

Visit Maryland Day: Planning Committee for our unit and participant, 2001.

Undergraduate Research Focus Group, Undergraduate Studies (chaired by Richard Walker, Assoc. Dean for Undergraduate Studies), 2001.

Member (by invitation) of the Center for Teaching Excellence's *Consultation Division*, 2000-present.

Member of CORE Committee on Human Cultural Diversity responsible for reviewing courses submitted to meet the CORE Diversity requirement, 1997-2000.
Convener, 1998-99.

Member of organizing group from Undergraduate Studies for the Carnegie Teaching Academy at UMCP, 1998-99.

Member of Search Committee for Director of College Park Scholars, 1997-98.

Member of selection committee for awarding the campus-wide 1998-99 Instructional Improvement Grants, sponsored by Center for Teaching Excellence.

Invited Participant as one of seven UMCP team members in the American Association for Higher Learning Summer Academy on "Organizing for Learning" held at Snowbird, Utah, July 19-24, 1997. UMCP participation was sponsored by Undergraduate Studies.

Member of Selection Committee for 1995-96 Lilly-CTE Fellows, spring 1995.

Faculty Campus Guide for New Faculty Orientation sponsored by the Office of the Associate Provost for Faculty Affairs, August 31, 1995.

As a Lilly-Center for Teaching Excellence Fellow during 1994-95, I participated in the organization of the campus-wide event, "Learning Matters," May 1995. Discussion leader for the session "Interdepartmental Learning".

Faculty Judge for Graduate Research Interaction Day, April 1993, April 1994.

External Service and Consulting

External Reviewer for The National Flagship (Russian), University of Wisconsin (Madison), April 18-19, 2019.

Invited review for promotion and tenure for Dr. Alberta Ghatti, City University of New York Graduate School, Program in Linguistics, Fall, 2017.

External Reviewer for Department of Languages, University of Wisconsin Eau Claire, October 26-27, 2016.

External Evaluator for Russian Program at the Indiana University Summer Language Workshop (SESEEL), Indiana University, Bloomington, IN, June 30-July 1, 2015.

External Reviewer of Center for Language Studies, Brigham Young University, November 2014.

External Reviewer of Russian Program, Wake Forest University, North Carolina, March 2014.

External Reviewer of Russian Program at Wake Forest University, North Carolina, spring 1998.

External Reviewer, Russian Language Institute, Indiana University of Pennsylvania, Indiana, Pennsylvania, 1993.
